

Attachment 1. Telephone Script Screener – Spanish

Instrucciones para quien entrevista por teléfono:

Todas las preguntas se programarán para un formato en línea. Use un tono de conversación.

[EN CORCHETES: describa los detalles e instrucciones adicionales].

GUIÓN PARA LA PRIMERA VEZ QUE SE LLAMA:

Hola, soy _____ y estoy llamando de EurekaFacts, una compañía independiente de investigación, para realizar un estudio importante patrocinado por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Queremos hablar con mujeres hispanas o latinas **que hablen español** acerca de sus experiencias relacionadas con la salud de la mujer y del papel que la cultura juega en las decisiones que toman en relación con su salud. Hablaremos de este tema en una plática en grupo pequeño (de unas 7 personas), dirigida por una moderadora profesional.

- Cada sesión de plática durará **aproximadamente 90 minutos**.
- Las sesiones se realizarán **en línea o en persona**.
- Al final de la sesión, cada participante recibirá una **tarjeta de regalo de \$75*** por su tiempo y dedicación (*en tarjeta electrónica de regalo para quienes participen en una plática virtual y en tarjeta de regalo para quienes participen en una plática en persona).

[SI SE NECESITA MÁS: Nos gustaría que nos contara con franqueza sus sentimientos, ideas y experiencias durante una plática en grupo segura, respetuosa y sin críticas. La participación es voluntaria. Sus respuestas se mantendrán en confidencialidad. No comunicaremos sus datos personales ni sus respuestas a ninguna persona ajena al equipo investigador].

Para ver si usted cumple los requisitos de este estudio, me gustaría hacerle algunas preguntas. Tenga en cuenta que no le mostraremos sus respuestas a nadie. [PASE A S1]

GUIÓN PARA HABLAR CON PARTICIPANTE INTERESADA:

Hola, _____. Gracias por llamar. Estamos seleccionando a mujeres hispanas o latinas **que hablen español** para saber acerca de las experiencias que han tenido en relación con su salud y con el papel que la cultura juega en las decisiones que toman al respecto. Hablaremos de este tema en una plática en grupo pequeño (de unas 7 personas), dirigida por una moderadora profesional.

- Cada sesión de plática durará **aproximadamente 90 minutos**.
- Las sesiones se realizarán **en línea o en persona**.
- Al final de la sesión, cada participante recibirá una **tarjeta de regalo de \$75*** por su tiempo y dedicación (*en tarjeta electrónica de regalo para quienes participen en una plática virtual y en tarjeta de regalo para quienes participen en una plática en persona).

[SI SE NECESITA MÁS: Nos gustaría que nos contara con franqueza sus sentimientos, ideas y experiencias durante una plática en grupo segura, respetuosa y sin críticas. La participación es

voluntaria. Sus respuestas se mantendrán en confidencialidad. No comunicaremos sus datos personales ni sus respuestas a ninguna persona ajena al equipo investigador].

Para ver si usted cumple los requisitos de este estudio, me gustaría hacerle algunas preguntas. Tenga en cuenta que no le mostraremos sus respuestas a nadie. [PASE A S1]

S1. ¿Puedo continuar con las preguntas? Se necesitan entre 10 y 15 minutos para responderlas.

- A. Sí à ¡Muy bien! Entonces voy a continuar con las preguntas. [PASE A P1]
- B. No está interesada à Gracias por hablar conmigo. Que tenga buen día. [FINALICE LA PRESELECCIÓN]
- C. No es un buen momento à ¿Cuál sería un buen momento para llamarla? [REGISTRE EL CONTACTO]

FECHA: _____

HORA: _____

NOMBRE: _____

CORREO ELECTRÓNICO: _____

TELÉFONO: _____

[SI S1-C:] **TEXTO PARA FINALIZAR:** ¡Gracias por su tiempo y hablamos luego! Que tenga buen día.

P1. ¿Le interesaría participar en una sesión de plática...?

- 1. En persona
- 2. Por Internet
- 3. En persona o por Internet
- 4. No me interesa participar en ninguna sesión de plática. [AGRADEZCA Y DESPÍDASE]

[PREGUNTAR SI LA RESPUESTA A P1 ES 2 O 3]

P2. ¿Puede tener acceso a Internet y tiene computadora (de escritorio o portátil) o tableta con parlantes, micrófono y cámara web? (Los teléfonos inteligentes podrían ser difíciles de usar en este estudio. Vamos a mostrar materiales en pantalla).

- 1. Sí
- 2. No [SI LA RESPUESTA A P1 ES LA 2, AGRADEZCA Y DESPÍDASE, CONTINÚE SI LA RESPUESTA A P1 ES LA 3 (diga que no califica para la conversación en línea)]

P3. ¿Qué sexo se le asignó al nacer en la partida de nacimiento original?

- 1. Masculino [AGRADEZCA Y DESPÍDASE]
- 2. Femenino
- 3. No sé [AGRADEZCA Y DESPÍDASE]

P4. ¿Ha tenido un embarazo antes?

- 1. Sí

2. No

P5. ¿Cuál es su estado actual respecto al embarazo?

1. No está en estado de embarazo, pero le gustaría estarlo en el año siguiente
2. No está en estado de embarazo y no quiere estarlo en el año siguiente
3. No está en estado de embarazo pero tuvo un niño hace poco (en los últimos 2 años)
4. Está en estado de embarazo [AGRADEZCA Y DESPÍDASE]
5. No puede quedar en estado de embarazo [AGRADEZCA Y DESPÍDASE]

P6. ¿Cuántos años tiene?

[PREGUNTA ABIERTA SOBRE VALOR NUMÉRICO:] _____

[Debe tener entre 18 y 44 años, de lo contrario AGRADEZCA Y DESPÍDASE]

P7. ¿Es de origen hispano o latino (por ejemplo, de origen español, mexicano o mexicanoamericano)?

P7. Grupo étnico:

1. Es hispana o latina
2. No es hispana o latina [AGRADEZCA Y DESPÍDASE]
3. Prefiere no responder [AGRADEZCA Y DESPÍDASE]

[Seleccione todos los que correspondan. Lea la lista si es necesario]

[Trate de reclutar más participantes de un país de habla hispana, preferiblemente de México o un país centroamericano como Guatemala, Honduras, Nicaragua o El Salvador]

P8. ¿Cuál es el país de origen de su familia? Dígame si es más de uno.

1. Argentina
2. Belice
3. Bolivia
4. Brasil
5. Chile
6. Colombia
7. Costa Rica
8. Cuba
9. República Dominicana
10. Ecuador
11. El Salvador
12. Guatemala
13. Guyana
14. Honduras
15. México

16. Nicaragua
17. Panamá
18. Paraguay
19. Perú
20. Puerto Rico
21. Estados Unidos
22. Uruguay
23. Venezuela
24. Otro: _____

[Seleccione todos los que correspondan. Lea la lista EXCEPTO el 6

P9. ¿Qué término o términos de la siguiente lista usaría para describirse?

Raza

1. Indígena de los EE. UU. o nativa de Alaska
2. Asiática
3. Negra o afroamericana
4. Nativa de Hawái o de otras islas del Pacífico
5. Blanca
6. Prefiere no responder [NO LEER ESTO]

P10. ¿Qué idiomas habla habitualmente en su casa?

1. Solo español
2. Más que todo, español
3. Español e inglés por igual
4. Más que todo, inglés
5. Solo inglés

P11. ¿En qué país o territorio nació?

1. En los Estados Unidos à PASE a P13
2. En Puerto Rico à PASE a P13
3. Fuera de los Estados Unidos o de Puerto Rico à PASE A P12

[Trate de reclutar participantes que hayan estado en los Estados Unidos por menos de 10 años].

P12. Usted dijo que había nacido fuera de los Estados Unidos: P12. ¿Cuántos años ha vivido en los Estados Unidos aproximadamente (los 50 estados y Washington, D.C.) desde que se vino a vivir aquí?

[PREGUNTA ABIERTA SOBRE VALOR NUMÉRICO:] _____

NOTA PARA LA PERSONA QUE HACE LA ENTREVISTA:

[CON BASE EN LAS RESPUESTAS A P10, P11 y P12 (sobre el idioma que se habla en la casa y el lugar de nacimiento), CLASIFIQUE A LA PERSONA ENTREVISTADA EN UNO DE LOS GRUPOS DE ACULTURACIÓN QUE APARECEN EN LA TABLA A CONTINUACIÓN. **SOLO LAS PERSONAS MENOS ACULTURADAS Y BICULTURALES SON ELEGIBLES PARA PARTICIPAR EN ESTE ESTUDIO**].

Grupo de aculturación	Definición
Más aculturadas [AGRADEZCA Y DESPÍDASE]	<ul style="list-style-type: none"> • Tienen que haber respondido “Solo inglés” o “Más que todo, inglés” a “¿Qué idiomas habla habitualmente en su casa?”. • Tienen que haber nacido en los Estados Unidos.
Menos aculturadas	<ul style="list-style-type: none"> • Tienen que haber respondido “Solo español” o “Más que todo, español” a “¿Qué idiomas habla habitualmente en su casa?”. • Tienen que haber nacido fuera de los Estados Unidos.
Biculturales	<ul style="list-style-type: none"> • Tienen que haber respondido “Solo inglés” o “Más que todo, inglés” a “¿Qué idiomas habla habitualmente en su casa?” Y tienen que haber nacido fuera de los Estados Unidos, O • tienen que haber respondido “Solo español” o “Más que todo, español” a “¿Qué idiomas habla habitualmente en su casa?” Y tienen que haber nacido en los Estados Unidos, O • tienen que haber respondido “Español e inglés por igual” a “¿Qué idiomas habla habitualmente en su casa?” Y pueden haber nacido en los Estados Unidos o fuera de los Estados Unidos.

[LEA LA LISTA]

P13. ¿Consume alguno de los siguientes alimentos por lo menos tres veces por semana? (SELECCIONE TODOS LOS QUE CORRESPONDAN.)

1. Harina de maíz para masa (harina de maíz nixtamalizada) (en tamales, tortillas, pupusas, gorditas, empanadas, atoles y sopes) **[TODAS LAS PARTICIPANTES DEBEN SELECCIONAR ESTA OPCIÓN PARA SER ELEGIBLES. Si no la seleccionan, AGRADEZCA Y DESPÍDASE]**
2. Pan (de trigo integral y pan blanco)
3. Cereales para el desayuno
4. Frijoles (porotos) o lentejas
5. Arroz
6. Verduras (como brócoli y apio)
7. Frutas (como fresas [frutillas] o plátanos [bananos])
8. Queso
9. Leche
10. Vitaminas y suplementos

[**Texto para informar que no califica:** Muchas gracias por el tiempo que nos ha dedicado. Desafortunadamente, usted no cumple los requisitos para participar en el estudio en este momento. Que tenga buen día].

[RECLUTE DE UNA VARIEDAD DE REGIONES GEOGRÁFICAS]

P14. ¿En qué estado vive?

[Lista desplegable de estados:] _____

P15. ¿Cuál es su código postal?

[ABIERTO (CÓDIGO POSTAL):] _____

[INGRESE 00000 si prefiere no responder]

P16. ¿En dónde vive?

1. Una zona urbana o de ciudad
2. Una zona residencial cerca de una ciudad
3. Un pueblo pequeño
4. Una zona rural, como el campo o una granja

P17. ¿Cuál es el nivel más alto de educación que ha finalizado?

1. Algunos años de escuela secundaria superior (*high school*) o menos
2. Obtuvo el diploma de la escuela secundaria superior o aprobó el examen de equivalencia (GED)
3. Está matriculada actualmente en una universidad, o hizo algunos estudios universitarios, pero no se graduó
4. Asistió a una escuela vocacional o técnica
5. Título de carrera universitaria corta (*Associate degree*)
6. Título universitario (*Bachelor's degree*)
7. Finalizó una maestría u otros estudios superiores de posgrado

PROGRAMACIÓN

Gracias de nuevo por su interés. EurekaFacts realizará sesiones de plática EN ESPAÑOL solamente entre [FECHAS]. Estamos tratando de decidir para cuándo programar estas sesiones.

¿En qué días y horarios está disponible para una plática en grupo de 90 minutos? También podemos hacerlo los sábados, si es mejor para usted.

[Instrucciones: lea generalmente como “Lunes por la mañana, la tarde o la noche” o pregunte si está bien “Después del trabajo”. Obtenga una idea general de la disponibilidad; no tiene que ser exacta].

	Mañana (8:00 – 11:30 a. m.)	Tarde (12:00 – 4:30 p. m.)	Noche (5:00 – 8:30 p. m.)	No está disponible [Excluye a las demás]
Lunes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Martes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Miércoles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jueves	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Viernes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sábado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

[LEA LA LISTA]

ZONA HORARIA [LISTA DESPLEGABLE]

1. Hora estándar de Alaska (AK)
2. Hora estándar central (CT)
3. Hora estándar del este (ET)
4. Hora estándar hawaiana-aleutiana (HAST)
5. Hora estándar de la montaña (con horario de verano) (MT)
6. Hora estándar de la montaña (sin horario de verano) (MT)
7. Hora estándar del Pacífico (PT)

INFORMACIÓN DE CONTACTO

EurekaFacts se comunicará con usted por correo electrónico si resulta seleccionada para una de las sesiones de plática. Si la sesión se programa para una fecha lo suficientemente lejana, EurekaFacts se comunicará de nuevo con usted para recordarle cuando la fecha se acerque. Le pedimos que proporcione sus datos de contacto preferidos. (Si no tiene dirección de correo electrónico, ingrese 123@noemail.com)

Nombre: _____

Apellido: _____

Dirección de correo electrónico: _____

Mejor número de teléfono: _____

¿Podemos comunicarnos con usted por mensaje de texto para programación, confirmaciones y recordatorios? (No venderemos sus datos. Este permiso solo es válido para este estudio).

1. Sí
2. No

[Texto para finalizar: Muchas gracias por el tiempo que nos ha dedicado. Sus respuestas se han enviado. EurekaFacts se comunicará directamente con usted si resulta seleccionada para una sesión. Que tenga buen día.

Llámenos al 240-403-1650 si tiene alguna pregunta].